

H9 **נתן** natan (2012x) antaa, sallia, maksaa, korvata, asettaa (verbitaul.)

(päivitys 27.1.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 NUN <https://gen.fi/h9-n.html>

H9 נַת NUN-TAV <https://gen.fi/h9-nt.html>

H9 נָתַן natan (2012x) antaa, sallia, maksaa, korvata, asettaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-ntn.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja

0. Johdanto

0.1 Verbi ja sanoja

0.2 Binjanit

1. Pa. **ନାନ୍ଦି** natan BH antaa, sallia, maksaa, koryata, asettaa

00 DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta
<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

H2 נטנatan (2012/) antaa (juuri) (tulossa, jHs.)
<https://gen.fi/h2-ntn.html>

H7 נְתָן natan -nimet
<https://gen.fi/h7-ntn-nimet.html>

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)
<https://hakutuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.
Finn Lectura 2010 (MLH)
Milon Even-Shoshan, Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)

0 JOHDANTO

01 VERBIJA SANOJA

H3V PRIM NUN -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-0-1n.html>

• נָתַן natan (2012x, 1Moos01_17) antaa, sallia, maksaa, korvata (verbi)

מִנְפָּתָן

mask. (mem-nom.) (5x) lajja "annettu" **מִתְגִּינִים**

מִנְתָּבָנה

fem. (mem-nom.) (17x) lajja "annettu" **מִתְגָּנוֹת**

מִנְתָּבָנה

fem. (mem-nom.) (6x) lajja "annettu" **מִתְגָּנוֹת** (Sim lev!)

בְּתִין נָתֵין

mask. (kaatiil-nom., BH plurale tantum) (17x) tempelipalvelija

נְתִינִים "(Herran palvelukseen) annettu"

H3N Kaatiil-nomineja (adj., henkilön asemanimike, maanviljelysana)
<https://gen.fi/h3n-kaatiil-nomineja.html>

(1Moos01_17H)

**וַיִּתְּנֵן אֲתֶם אֱלֹהִים בְּרִקִיעַ-הַשְׁמָמִים
לְהַאֲיר עַל הָאָרֶץ:**

רִקִיעַ

mask. taivaanavaruuus, taivaanvahvuus

לְהַאֲיר

hif. le-inf. valaisemaan

H9 אָוֶר or (43x) olla valoisa, kirkas, loistaa, sarastaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-xwr.html>

taivaanvahvuuteen/taivaanavaruuteen
valaisemaan maan päälle. (1Moos01_17_JMR)

0.2 BINJANIT

- BH pa., nif., huf.

נְתָן.

pa. BH antaa, sallia, maksaa, korvata, asettaa

נְפָן.

nif. BH pass. olla annettu, luovutettu, sallittu, tulla annetuksi jne.

יִנְפַּן* (vain impf./fut. **יִנְתַּפְּן**)

huf. BH olla annettu, tulla annetuksi, jäädä riippumaan, tulla maksetuksi

1. PA. **נְתָן** NATAN BH antaa, sallia, maksaa, korvata, asettaa

1.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PA. PRIM. NUN -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-1-1n.html>

לְתַתֵּנֶת נְתָן נְתִין נְמֹן יִתְנַתֵּן
לְתַתֵּנֶת נְתָן נְתִין נְתַנְּנָה יִתְנַתָּן

pa. trans. BH antaa, sallia, maksaa, korvata, asettaa, luovuttaa,
to give, grant, pay, allow, permit, give up, deliver, put, set, appoint, establish, make

לְתַתָּה לְתַתְּנָה

pa. inf. supistunut muoto (Sim lev!)

נוֹתָן נְוֹתָנָה נְוֹתָנָה נְוֹתָנָה

נְתִין נְתִינָה נְתִינָה נְתִינָה

adj. (pa. pass. partis.) annettu, luovutettu, ojennettu, korvattu, sijoitettu;

NH päivätty

1.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- natan-verbissä kolmas radikaali "nun" poikkeuksellisesti assimiloituu perfektiin tav-alkuisen persoonapääteen kanssa
- poikkeuksellinen – mahdollisesti heikoista prim. jod. -verbeistä generoitunut – e-impf./fut.

הוּא	נָתַן		
הִיא	נָתְנָה		
אתָה	*נָתְנָתָה	נָתַף	
אתָתָּה	*נָתְנָתָה	נָתַתָּה	
אַנְיִי	*נָתְנָתָהִי	נָתַתִּי	
הֵם \ הֵן	נָתְנָה		
אתֶם	נָתְנָתָם	נָתַתָּם	
אתָתָּן	*נָתְנָתָנוּ	נָתַתָּנוּ	
אַנְחָנוּ	*נָתְנָתָנוּ	נָתַבָּנוּ	
הוּא	*יִנְתַּן	יִתְּנָה	
הִיא	*תִּנְתַּן	תִּתְּנָה	
אתָה	*תִּנְתַּן	תִּתְּנָה	
אתָתָּה	*תִּנְתַּבְּנִי	תִּתְּבְּנִי	
אַנְיִי	*אֲנַתָּן	אֲתָּה	

יִתְנַהֵן*	יִתְנַהֵן	הִמְ
תִּתְנַהֵן*	תִּתְנַהֵן	הִנְ
*תִּתְנַהֵן	תִּתְנַהֵן	אַתֶּם
	תִּתְנַהֵן	אַתָּנוּ
תִּתְנַהֵן*	תִּתְנַהֵן	אַנְחָנוּ

[תִּתְנַהֵן]	תִּתְנַהֵן	אַתָּה
	תִּתְנַהֵן	אַתָּה
	תִּתְנַהֵן	אַתֶּם
	תִּתְנַהֵן	אַתָּנוּ